



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk

www.styeghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ - SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

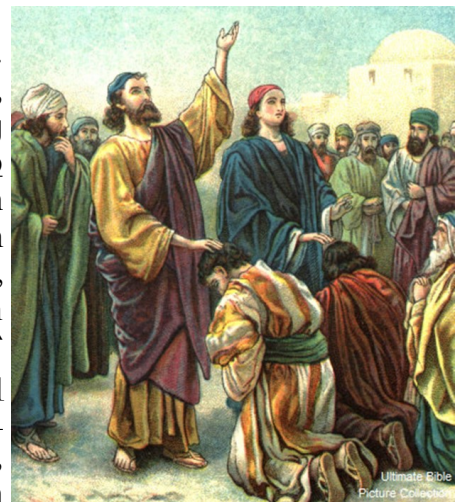
30th April 2023

Bulletin 20/2023

Red Sunday

ԳՈՐԾՔ ԱՌԱՔԵԼՈՑ 13:16-43

Ուստի Պօղոս կանգնեցաւ, եւ շարժելով ձեռքը՝ ըսաւ. «Իսրայելացի՛ մարդիկ, ու դո՛ւք՝ որ կը վախնաք Աստուծմէ, մտի՛կ ըրէք: Այս ժողովուրդին՝ Իսրայելի Աստուածը ընտրեց մեր հայրերը, բարձրացուց ժողովուրդը՝ երբ անոնք պանդխտացած էին Եգիպտոսի երկրին մէջ, եւ զօրաւոր բազուկով դուրս հանեց զանոնք: Գրեթէ քառասուն տարի կերակրեց զանոնք անապատին մէջ: Քանանի երկրին մէջ, բնաջնջելով եօթը ազգ, անոնց երկիրը տուաւ իրենց՝ որ ժառանգեն: Անկէ ետք՝ գրեթէ չորս հարիւր յիսուն տարի՝ դատաւորներ տուաւ իրենց, մինչեւ Սամուէլ մարգարէն: Յետոյ թագաւոր ուզեցին, եւ Աստուած տուաւ իրենց Կիսի որդին՝ Սաուլը, Բենիամինի տոհմէն մարդ մը, քառասուն տարի: Երբ պաշտօնէ հեռացուց զայն, Դաւիթը նշանակեց իրենց վրայ իբր թագաւոր, որուն մասին վկայելով՝ ըսաւ. «Յեսսէի որդին՝ Դաւիթը գտայ, իմ սիրտիս համաձայն մարդ մը, որ պիտի գործադրէ իմ ամբողջ կամքս»: Ասո՛ր զարմէն Աստուած՝ իր խոստումին համաձայն՝ հանեց Իսրայելի Փրկիչ մը, Յիսուսը: Դեռ ան չեկած, Յովհաննէս նախապէս քարոզեց ապաշխարութեան մկրտութիւնը՝ Իսրայելի ամբողջ ժողովուրդին: Երբ Յովհաննէս կը լրացներ իր ընթացքը՝ ըսաւ. «Ո՛վ կը կարծէք՝ թէ եմ. ես Քրիստոսը չեմ, հապա ահա՛ իմ ետեւէս կու գայ մէկը՝ որուն ոտքերուն կօշիկները քակելու արժանի չեմ»:



Paul and Barnabas sent out

Մարդիկ՝ եղբայրներ, Աբրահամի ցեղին որդիներ, այս փրկութեան խօսքը որկուեցաւ ձեզի՛, եւ անոնց՝ որ ձեր մէջ աստուածավախ են: Քանի որ Երուսաղէմ բնակողները եւ անոնց պետերը՝ ո՛չ զայն ճանչցան, ո՛չ ալ մարգարէներուն ձայները՝ որոնք կը կարդացուին ամէն Շաբաթ օր. բայց իրագործեցին գրուածները՝ դատելով զայն: Թէպէտ չգտան մահուան արժանի պատճառ մը, խնդրեցին Պիղատոսէն՝ որ ան սպաննուի: Երբ գործադրեցին ամէն ինչ որ գրուած էր անոր մասին, վար իջեցնելով փայտէն՝ որին գերեզմանի մը մէջ: Բայց Աստուած մեռելներէն յարուցանեց զայն: Ան շատ օրեր երեւցաւ անոնց՝ որ Գալիլեայէն Երուսաղէմ ելեր էին իրեն հետ. անոնք են հիմա իր վկաները ժողովուրդին առջեւ: Մենք ալ կ'աւետենք ձեզի այն խոստումը՝ որ եղած էր հայրերուն. Աստուած իրագործեց զայն մեզի համար՝ որ անոնց զաւակներն ենք, յարուցանելով Յիսուսը՝ ինչպէս գրուած ալ է երկրորդ Սաղմոսին մէջ. «Դուն իմ Որդիս ես, ա՛յսօր ծնայ քեզ»: Ան սա՛ կ'ըսէ զինք մեռելներէն յարուցանելու մասին՝ որ անգամ մըն ալ ապականութեան չվերադառնայ. «Ձեզի պիտի տամ Դաւիթի մնայուն

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

կարեկցութիւնները”: Այս մասին ուրիշ Սաղմոսի մը մէջ ալ կ’ըսէ. “Պիտի չթոյլատրես որ քու Սուրբդ ապականութիւն տեսնէ”: Որովհետեւ Դաւիթ ննջեց՝ Աստուծոյ ծրագիրով սպասաւորելէ ետք իր սերունդին, դրուեցաւ իր հայրերուն քով եւ ապականութիւն տեսաւ: Բայց ա՛ն՝ որ Աստուած յարուցանեց, ապականութիւն չտեսաւ: Ուրեմն գիտցէ՛ք, մարդիկ եղբայրներ, թէ ասո՛ր միջոցով մեղքերու ներում կը հռչակուի ձեզի, եւ թէ իրմո՛վ ամէն հաւատացեալ կ’արդարանայ այն բոլոր բաներէն՝ որոնցմէ չկրցաք արդարանալ Մովսէսի Օրէնքով: Ուրեմն զգուշացէ՛ք, որպէսզի ձեզի չպատահի” ի՛նչ որ ըսուած է Մարգարէներուն մէջ.

“Տեսէ՛ք, արհամարհողներ, եւ զարմացէ՛ք ու ոչնչացէ՛ք. որովհետեւ պիտի կատարեմ արարք մը՝ ձեր օրերուն մէջ, այնպիսի արարք մը, որ եթէ մէկը պատմէ ձեզի՝ պիտի չհաւատար”»:

Երբ անկէ դուրս ելան՝ կ’աղաչէին, որ հետեւեալ Ծաբաթ ալ քարոզեն իրենց նոյն խօսքերը: Երբ ժողովուրդը արձակուեցաւ, Հրեաներէն եւ բարեպաշտ նորահաւատներէն շատեր հետեւեցան Պօղոսի ու Բառնաբասի, որոնք կը խօսէին անոնց հետ եւ կը յորդորէին զանոնք, որ յարատեւեն Աստուծոյ շնորհքին մէջ:

Acts 13:16-43

Standing up, Paul motioned with his hand and said: “Fellow Israelites and you Gentiles who worship God, listen to me! The God of the people of Israel chose our ancestors; he made the people prosper during their stay in Egypt; with mighty power he led them out of that country; for about forty years he endured their conduct ^a in the wilderness; and he overthrew seven nations in Canaan, giving their land to his people as their inheritance. All this took about 450 years.

“After this, God gave them judges until the time of Samuel the prophet. Then the people asked for a king, and he gave them Saul son of Kish, of the tribe of Benjamin, who ruled forty years. After removing Saul, he made David their king. God testified concerning him: ‘I have found David son of Jesse, a man after my own heart; he will do everything I want him to do.’

“From this man’s descendants God has brought to Israel the Saviour Jesus, as he promised. Before the coming of Jesus, John preached repentance and baptism to all the people of Israel. As John was completing his work, he said: ‘Who do you suppose I am? I am not the one you are looking for. But there is one coming after me whose sandals I am not worthy to untie.’

“Fellow children of Abraham and you God-fearing Gentiles, it is to us that this message of salvation has been sent. The people of Jerusalem and their rulers did not recognize Jesus, yet in condemning him they fulfilled the words of the prophets that are read every Sabbath. Though they found no proper ground for a death sentence, they asked Pilate to have him executed. When they had carried out all that was written about him, they took him down from the cross and laid him in a tomb. But God raised him from the dead, and for many days he was seen by those who had travelled with him from Galilee to Jerusalem. They are now his witnesses to our people.

“We tell you the good news: What God promised our ancestors he has fulfilled for us, their children, by raising up Jesus. As it is written in the second Psalm: “‘*You are my son; today I have become your father.*’”^b God raised him from the dead so that he will never be subject to decay. As God has said, “‘*I will give you the holy and sure blessings promised to David.*’”^c So it is also stated elsewhere: “‘*You will not let your holy one see decay.*’”^d

“Now when David had served God’s purpose in his own generation, he fell asleep; he was buried with his ancestors and his body decayed. But the one whom God raised from the dead did not see decay. “Therefore, my friends, I want you to know that through Jesus the forgiveness of sins is proclaimed to you. Through him everyone who believes is set free from every sin, a justification you were not able to obtain under the law of Moses. Take care that what the prophets have said does not happen to you:

“‘*Look, you scoffers, wonder and perish, for I am going to do something in your days that you would never believe, even if someone told you.*’”^e

As Paul and Barnabas were leaving the synagogue, the people invited them to speak further about these things on the next Sabbath. When the congregation was dismissed, many of the Jews and devout converts to Judaism followed Paul and Barnabas, who talked with them and urged them to continue in the grace of God.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԷԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ 5:19-30

Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Որդին ինքնիրմէ ոչինչ կրնայ ընել, հապա միայն ինչ որ տեսնէ՝ որ Հայրը կ'ընէ. որովհետեւ ինչ որ ան կ'ընէ, նմանապէս Որդի'ն ալ կ'ընէ այդ բաները»: Քանի որ Հայրը կը սիրէ Որդին, եւ ամէն բան ցոյց կու տայ անոր՝ ինչ որ ինք կ'ընէ: Ասոնցմէ աւելի մեծ գործեր ալ ցոյց պիտի տայ անոր, որպէսզի դուք զարմանաք. որովհետեւ ինչպէս Հայրը մեռելները կը յարուցանէ եւ կեանք կու տայ, նոյնպէս ալ Որդին կեանք կու տայ՝ անոնց որ ուզէ: Քանի որ Հայրը ո՛չ մէկը կը դատէ, հապա ամէն դատաստան Որդիին տուաւ. որպէսզի բոլորը պատուեն Որդին, ինչպէս կը պատուեն Հայրը: Ան որ չի պատուեր Որդին, չի պատուեր Հայրը՝ որ որկեց զայն:

Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Ան որ մտիկ կ'ընէ իմ խօսքս, ու կը հաւատայ անոր՝ որ որկեց զիս, ունի յաւիտենական կեանքը, եւ չ'իյնար դատապարտութեան տակ, հապա անցած է մահէն դէպի կեանք»:

Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Ժամը պիտի գայ ու հիմա ալ է, երբ մեռելները պիտի լսեն Աստուծոյ Որդիին ձայնը. եւ անոնք որ կը լսեն՝ պիտի ապրին»: Որովհետեւ ինչպէս Հայրը ինքնիր մէջ կեանք ունի, այնպէս ալ Որդիին տուաւ՝ որ ինքնիր մէջ կեանք ունենայ. նաեւ անոր տուաւ դատաստան կիրարկելու իշխանութիւն, քանի որ ան մարդու Որդին է: Մի՛ զարմանաք ասոր վրայ. որովհետեւ Ժամը պիտի գայ՝ երբ բոլոր գերեզմաններու մէջ եղողները պիտի լսեն անոր ձայնը, ու դուրս պիտի գան. անոնք որ բարիք գործեր են՝ կեանքի յարութեան համար, եւ անոնք որ չարիք գործեր են՝ դատապարտութեան յարութեան համար»:

«Ես ինձմէ ոչինչ կրնամ ընել. ինչպէս կը լսեմ՝ այնպէս կը դատեմ, եւ իմ դատաստանս արդար է. որովհետեւ ո՛չ թէ իմ կամքս կը փնտռեմ, հապա անոր կամքը՝ որ որկեց զիս:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 5:19-30

Jesus gave them this answer: “Very truly I tell you, the Son can do nothing by himself; he can do only what he sees his Father doing, because whatever the Father does the Son also does. For the Father loves the Son and shows him all he does. Yes, and he will show him even greater works than these, so that you will be amazed. For just as the Father raises the dead and gives them life, even so the Son gives life to whom he is pleased to give it. Moreover, the Father judges no one, but has entrusted all judgment to the Son, that all may honour the Son just as they honour the Father. Whoever does not honour the Son does not honor the Father, who sent him.

“Very truly I tell you, whoever hears my word and believes him who sent me has eternal life and will not be judged but has crossed over from death to life. Very truly I tell you, a time is coming and has now come when the dead will hear the voice of the Son of God and those who hear will live. For as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself. And he has given him authority to judge because he is the Son of Man.

“Do not be amazed at this, for a time is coming when all who are in their graves will hear his voice and come out—those who have done what is good will rise to live, and those who have done what is evil will rise to be condemned. By myself I can do nothing; I judge only as I hear, and my judgment is just, for I seek not to please myself but him who sent me.

Կարմիր կիրակի

Հայաստանյայց Առաքելական Եկեղեցու տոնացույցում Սբ. Չատիկին հաջորդող կիրակիներն հատուկ խորհրդանշական անվանումներ ունեն: Չատիկի չորրորդ կիրակին կոչվում է Կարմիր: Կարմիրը Քրիստոսի եկեղեցու եւ հավատի համար մարտիրոսացած նահատակների սուրբ արյան խորհրդանշն է: Քրիստոնեության վաղ շրջանում, երբ քրիստոնյաները դաժան հալածանքներ էին ենթարկվում, շատերը գերադասեցին մեռնել, քան դավաճանել հավատի այն սկզբունքներին, որ մարդկությանն ավանդել էր մարդացյալ Աստված՝ Քրիստոս: «Տիրոջ աչքում հարգելի է մահն իր սրբերի» (Սաղմ. 115:15): Սակայն այսօր նահատակության անհրաժեշտություն չկա, եւ արյուն թափելը, մահը, պայքարն ու հաղթանակն այլ իմաստ են ձեռք բերել՝ ընդդէմ մեղքի ու չարիքի:

«Չլինի թե՛ հոգնեք և հուսալքվեք, դուք, որ կռվի մեջ դեռ արյուն թափելու չափ չհակառակվեցիք մեղքին», - ասում է Պողոս առաքյալը (Եբր. 12:3-4) եւ իբրեւ պատգամ բոլոր քրիստոնյաներին խրատում. «Նա, որ մեռավ, մեղքի համար մեռավ մեկընդմիջտ, եւ նա, որ կենդանի է, կենդանի է Աստծո համար: Նույնպես եւ դուք ձեզ մեռած համարեցեք մեղքի համար, բայց կենդանի՝ Աստծո համար, մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսով» Հռոմ. 6:10-11):

Red Sunday

In the Calendar of the Armenian Church, the third Sunday following the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ is known as Red Sunday.

The colour “red” has been used throughout history to represent many things. One of the symbolic meanings is the blood of the martyrs who were sacrificed for Christ, His Holy Church, and their Christian faith. During the early years of Christianity, faithful followers of Jesus Christ were subjected to severe persecutions and torments. Many elected to die rather than betray their principles of life and faith, which the Incarnate God - Christ Jesus - had endowed to them and all of mankind. The psalmist writes, “Precious in the sight of the Lord is the death of the saints” (Psalms 116:15).

Today, martyrdom is far less often an occurrence in the lives of Christians, yet it does happen. However, the greater struggle is the one against sin, which we can see manifested in many ways throughout the world. The battle against wickedness and evil, which will be victorious in the end, is the current expression of the significance of Red Sunday. The Apostle Paul writes that Christ Himself endured such opposition, that we should not grow weary in our battle against wickedness. In his letter to the Hebrews, Paul says: “In your struggle against sin, you have not yet resisted to the point of shedding your blood.” (Hebrews 12:4). We are to use the opportunity of Red Sunday to once again remind ourselves of Paul’s exhortation to remain steadfast in the Lord, and to continue our daily labours of goodness and righteousness.

DAILY BIBLE READINGS FOR 2023 According to the Lectionary of the Armenian Apostolic Church

- | | |
|-------|---|
| 1 May | Luke 9:37-50; 2) Acts 13:44-14:6; 2 Peter 1:1-11; John 5:31-47; 3) Matthew 12:1-21; 4) Mark 4:35-5:20 |
| 2 May | 1) Luke 9:51-62; 2) Acts 14:7-17; 2 Peter 1:12-19; John 6:1-14; 3) Matthew 12:22-37; 4) Mark 5:21-34 |
| 3 May | 1) Luke 10:1-24; 2) Acts 14:18-27; 2 Peter 1:20-2:8; John 6:15-21; 3) Matthew 12:38-50; 4) Mark 5:35-43 |
| 4 May | 1) Luke 10:25-42; 2) Acts 15:1-29; 2 Peter 2:9-22; John 6:22-38; 3) Matthew 13:1-23; 4) Mark 6:1-6 |
| 5 May | 1) Luke 11:1-13; 2) Acts 15:30-16:5; 2 Peter 3:1-9; John 6:39-72; 3) Matthew 13:24-35; 4) Mark 6:7-13 |
| 6 May | 1) Luke 11:14-32; 2) Acts 16:6-40; 2 Peter 3:10-18; John 7:1-13; 3) Matthew 13:36-52; 4) Mark 6:14-29 |

3: This week’s message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՒ Ի ՄԵՌԵԼՈՑ

«Ուրեմն՝ աղաչում եմ երեցներին, ես էլ նոյնպէս լինելով երեց ու վկայ Քրիստոսի չարչարանքների եւ մասնակից գալիք փառքի յայտնույթան. արածեցրէ՛ք Աստծու այդ հօտը, որ ձեզ էլ յանձնուած» (Ա. Պետ 5:12)

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն:

Յարութեան հաւատը կիսող սիրելի՛ եղբայրներ եւ քոյրեր,

Սուրբ Յարութեան ուրախարար ապրումի եւ հոգեւոր խոկումի յետաքրքիր օրեր են Յինունքի օրերը: Ապաշխարութիւնն իմաստ չէր ունենայ, եթէ ակնկալութիւն չը լինէր Տիրոջ հետ հաշտութեան եւ հոգեւոր ցնծութեան: Այս օրերը մեզ այդ խոկման են առաջնորդում՝ զգալու, տեսնելու եւ հիանալու Քրիստոսի Յարութեան պտուղները մարդկութեան կեանքում: Յարութեան չորրորդ կիրակին ժողովրդի կողմից անուանուել է ”Կարմիր կիրակի”: Թերեւս այս ամսին դաշտերում աչք շոյող կարմիր կակաչների բազմութիւնը կարող էր պարզ հաւատացեալին յուշել սա: Սակայն բնութեան այս գեղեցիկ պատկերի հետ իր կապը պահելով՝ պետք է իր իւրայատուկ Թերեւս այս ամսին դաշտերում աչք շոյող կարմիր

կակաչների բազմությունը կարող էր պարզ հաւատացեալին յուշել սա: Սակայն բնութեան այս գեղեցիկ պատկերի հետ իր կապը պահելով՝ պէտք է իր իւրայատուկ պատգամը կարդանք, որ խօսում է այն մասին, թէ ինչ գնով է յաղթանակը ձեռք բերւում: Յաճախ կեանք փրկելու համար կեանք տալու պէտք է լինում: Մահկանացու մարդկանց անմահ հոգիները փրկելու համար Անմահի կեանք պէտք եղաւ: Կարմիր կիրակիի խորհուրդը Քրիստոսի արեամբ Եկեղեցու գնումն է, Քրիստոսի նմանութեամբ սուրբ նահատակների արեան յեղումն ու մեր խոնարհումը:

Առաջին դարերի քրիստոնէական շրջանին բազմաթիւ հեթանոսներ տեսան, որ յաճախ քրիստոնէայի մահն առաւել շատ հեթանոսների դարձի պատճառ էր դառնում, քան կենդանութեան ժամանակ ասուած խօսքը: Իրենց մահը շատերի դարձի եւ Կեանք ունենալու առիթ եղաւ: Սա էր պատճառը, որ յայտնի ձեւակերպում տարածուեց. “արին նահատակաց՝ սերմ եկեղեցւոյ”: Բոլոր եկեղեցիները հիմնուեցին Քրիստոսի առաքեալների եւ աշակերտների վկայութեան վրայ, որ մեծ մասամբ արեան վկայութիւն էր: Քրիստոսին վկայելու համար թափուած արեան ամէն կաթիլ հոգեւոր սերմ եղաւ, ինչպէս որ մեր եկեղեցին էլ Սբ. Թադէոսի եւ Սբ. Բարդուղիմէոսի արեան սերմերն է կրում:

«Ուրեմն՝ աղաչում եմ երեցներին, ես էլ նոյնպէս լինելով երեց ու վկայ Քրիստոսի չարչարանքների եւ մասնակից գալիք փառքի յայտնութեան. աշածեցրէ՛ք Աստծու այդ հօտը, որ ձեզ է յանձնուած, վերակացու լինելով ոչ թէ հսկառակ ձեր կամքին, այլ՝ յօժարակամ, ըստ Աստծու. ոչ թէ շահախնդրութեամբ, այլ՝ յօժարութեամբ. ոչ թէ տիրելով նրանց, որ բաժին են ընկած ձեզ, այլ օրինակ լինելով հօտին, որպէսզի, երբ Հովուապետը երեւայ, փառքի անթառամ պսակն ընդունէք» (Ա Պետր. 5:1-4):

Հոգեւորական Իր շարունակողների մէջ է Քրիստոս, որոնք պէտք է քաջ ու բարի Հովուի օրինակին հետեւեն: Իսկ դա նշանակում է ի հարկին նաեւ անձը դնել, զոհաբերել իր հետեւից եկողների համար: Այսպէս Քրիստոսի եւ առաքեալների օրինակով շատ եպիսկոպոսներ, վարդապետներ ու քահանաներ արեամբ վկայեցին, որ հասարակաց հաւատքի մէջ իրենց գաւակ դարձածների ի իրական հայրեր եւ քաջ հովիւներ: Քրիստոսի եկեղեցին շարունակում է ինամբ տանել իր հոգեւորականների եւ հաւատացեալ քրիստոնէայ անդամների միջոցով, որոնցից շատերն էլ իրենց հաւատարմութիւնն արեամբ են փաստել:

Քրիստոսի մահը եւ յարութիւնը պատմում եւ փոխանցում է ոչ միայն Սբ. Հաղորդութեան խորհուրդի, այլեւ ամէն քրիստոնէայի նահատակութեան մէջ: Սրանով ամէն քրիստոնէայ ճանաչեց այն նեղ ճանապարհը, որ փրկութիւն է տանում՝ գիտակցելով, որ անպայման յաղթելու է, եթէ նմանուի իր հաւատի մարտի գորագլուխ Քրիստոսին:

Շատերը գուցէ մտածեն, որ եթէ Քրիստոսի յարութեամբ մահը յաղթուեց, էլ ինչո՞ւ են մարդիկ շարունակում մեռնել: Երբ Քրիստոս ննջեցեալ սուրբերի ու արդար Աբելի մասին խօսեց եւ մեռեալներին թաղող որոշ ապրողների մեռեալ կոչեց, ցանկացաւ կեանքի եւ մահուան այլ ընկալում տալ: Դրա համար է կարելու այսօրուայ Աւետարանի յատուածը, ուր Փրկիչն ասում է. *«Ճշմարիտ, ճշմարիտ եմ ասում ձեզ, որ, ով իմ խօսքը լսում է ու հաւատում է նրան, ով ինձ առաքեց, ընդունում է յափտեմական կեանքը եւ չի դատապարտւում, այլ մահուանից դէպի կեանք անցաւ»* (Յովհ. 5.24): Այս է պատճառը, որ Քրիստոսի անունը կրողները՝ քրիստոնէաները, վախ չունեն մահուանից, քանի որ գիտեն, որ ոչ թէ կեանքից զրկուեցին, այլ մահուանից կեանքի անցան:

Քրիստոս հեշտ յաղթանակի մասին չէ, որ խօսում է՝ ասելով. *«Եթէ մէկը կամենում է գալ իմ յետեւից, թող ուրանայ իր անձը, թող վերցնի իր խաչը եւ գալ իմ յետեւից»* (Մարկ.8:34): Քրիստոսի յետեւորդ լինելը նաեւ Յիսուսի նմանութիւնն ունենալու ձգտումն է: Այդ դէպքում պէտք է իմանանք, որ մեզ էլ կարող է չսիրեն, չընդունեն, անգամ հալածեն *«Եթէ ինձ հալածեցին, ապա ձեզ էլ կը հալածեն»* (Յովհ. 15:20): Բայց յարութեան հաւատքի ամենից կարելու ըմբռնումը մեր մէջ Քրիստոսին ունենալու մեծ մխիթարութիւնն է, քանի որ յարուցեալ Փրկիչ խոստացաւ բոլոր օրերում լինել մեզ հետ: Դրա համար զարմանալի կարող է թուալ նահատակութեան գնացող քրիստոնէայի ուրախութիւնը, բայց երգով անգամ հաղորդում էր այն մեծ խոստումը, որ ունի Քրիստոսին հաւատացող ամէն մարդ. *«Եթէ Քրիստոսի հետ մեռանք, նրա հետ էլ պիտի ապրենք. եթէ համբերենք, նրա հետ էլ պիտի թագաւորենք. եւ եթէ ուրանանք, նա էլ մե՛զ պիտի ուրանայ. եւ եթէ հաւատարիմ չմնանք, նա հաւատարիմ է մնում, որովհետեւ ինքն իրեն ուրանալ չի կարող»* (Բ Տիմ 2:11-13):

ԶՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱԼԻ Ի ՄԵՌԵԼՈՅ.

Ողջունեցէ՛ք միմեանց սուրբ համբոյրով: Խաղաղութիւն ձեզ բոլորիդ, որ Քրիստոս Յիսուսի մէջ էք: Ամէն (Ա Պետր. 5:14)

Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

4: Հոգեհալսոյ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Chiftjian and Keshishi Families for the soul of their Husband, Father, and Grandfather **LEVON CHIFTJIAN** and also for the souls of **HARUTUNE** and **VARTANUSH KALAYDJIAN**, **ANTRANIK** and **YEGISAPET CHIFTJIAN**, **VAGHARCHAG KESHISHI** and **MARIAM SHABANI**, and **BEDROS** and **MARIE AVDJIAN** and **EDRIAN** and **VALERY HAZI**, also for all the old and new deceased members of **CHIFTJIAN**, **KALAYDJIAN**, **KESHISHI**, **HAZI** and **AVDJIAN** Families

By Karaian, Ashdjian and Boghosian Families for the soul of their Parents who was also a loving Grandparents the late **GIRAGOS KARAIA**N on his 12th anniversary of his passing and the late **PEROUSE KARAIA**N on her 9th anniversary of passing, also for all the old and new deceased members of the **KARAIA**N, **ASHDJIAN** and **BIGHOSIAN** Families.

By Vardan, Hasmik, Knara, Hayk and Sona Ghulyan for the soul of their Mother who was also a loving Grandmother the late **KNARIK GHULYAN** on the 40th day memorial of her passing, also for all the old and new deceased members of **GHULYAN** Family.

By Zara and Family for the soul of their Brother and Parents the late **YURI SOKRATYAN** on the 3rd anniversary of his passing, **KIM** and **JEMMA SOKRATYAN** and **KLARA ISRAYELIAN** also for all the old and new deceased members of the **SOKRATYAN** and **ISRAYELIAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Hokehankist and in Liu of Flowers: Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the administration number at **07970 146280**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.**

Your kind donations are gratefully accepted:

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcome your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all your prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **"St Yeghiche Armenian Church"**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

